

LIBRARY

Ab

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuisblad.]
 [Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[VOL. CXCIX.] PRYS 6d.
 KAAPSTAD, 25 MAART 1960.
 PRICE 6d.
 [No. 6393.]
 CAPE TOWN, 25TH MARCH, 1960.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

. 422.]
 [25 Maart 1960.

No. 422.]
 25th March, 1960.

Hierby word bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die
 ewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te
 aan onderstaande Wette, wat hierby ter algemene
 gting gepubliseer word:—

It is hereby notified that His Excellency the Governor-
 General has been pleased to assent to the following Acts,
 which are hereby published for general information:—

	BLADSY		PAGE
. 13 van 1960: Gedeeltelike Begrotingswet, 1960 ..	6	No. 13 of 1960: Part Appropriation Act, 1960 ..	7
. 14 van 1960: Addisionele Begrotingswet, 1960 ..	2	No. 14 of 1960: Additional Appropriation Act, 1960	3

No. 14, 1960.]

WET

Tot aanwending van 'n verdere som van hoogstens sewemiljoen agthonderd drie-en-twintigduisend negehoenderd vier-en-sewentig pond vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1960 eindig.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 21 Maart 1960.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Skatkisrekening
belas met som
van hoogstens
£6,623,525 op
Inkomsterekening.

1. Die Skatkisrekening word hiermee belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1960 eindig, maar gesamentlik hoogstens sesmiljoen seshonderd drie-en-twintigduisend vyfhonderd vyf-en-twintig pond ten laste van die Inkomsterekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1959 (Wet No. 77 van 1959), belas is.

Skatkisrekening
belas met som van
hoogstens
£172,000 op
Bantoe-onderwysrekening.

2. Die Skatkisrekening word verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1960 eindig, maar gesamentlik hoogstens eenhonderd twee-en-sewentigduisend pond ten laste van die Bantoe-onderwysrekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1959 (Wet No. 77 van 1959), belas is.

Skatkisrekening
belas met som van
hoogstens
£1,028,449 op
Leningsrekening.

3. Die Skatkisrekening word verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1960 eindig, maar gesamentlik hoogstens eenmiljoen agt-en-twintigduisend vierhonderd nege-en-veertig pond ten laste van die Leningsrekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1959 (Wet No. 77 van 1959), belas is.

Hoe die geld
bestee moet word.

4. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die aangehegte Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Addisionele Uitgawes [U.G. 2—1960], soos deur die Parlement goedgekeur en vir geen ander doel nie.

Die Minister kan
'n afwyking goed-
keur.

5. Met goedkeuring van die Minister van Finansies kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawe onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylae voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in die gemelde Bylae aangedui.

Kort titel.

6. Hierdie Wet heet die Addisionele Begrotingswet, 1960.

No. 14, 1960.]

ACT

To apply a further sum not exceeding seven million eight hundred and twenty-three thousand nine hundred and seventy-four pounds towards the service of the Union for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1960.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 21st March, 1960.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Exchequer Account is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and chargeable to the Revenue Account) for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1960, not exceeding in the aggregate six million six hundred and twenty-three thousand five hundred and twenty-five pounds, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1959 (Act No. 77 of 1959).

Exchequer Account
charged with sum
not exceeding
£6,623,525 on
Revenue Account.

2. The Exchequer Account is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and chargeable to the Bantu Education Account) for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1960, not exceeding in the aggregate one hundred and seventy-two thousand pounds, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1959 (Act No. 77 of 1959).

Exchequer Account
charged with sum
not exceeding
£172,000 on Bantu
Education
Account.

3. The Exchequer Account is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and chargeable to the Loan Account) for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1960, not exceeding in the aggregate one million twenty-eight thousand four hundred and forty-nine pounds, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1959 (Act No. 77 of 1959).

Exchequer Account
charged with sum
not exceeding
£1,028,449 on
Loan Account.

4. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure [U.G. 2—1960] as approved by Parliament, and to no other purpose.

How money to be
applied.

5. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule.

Minister may
approve variation.

6. This Act shall be known as the Additional Appropriation Short title. Act, 1960.

Bylae.

No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	<i>(Ten laste van Inkomsterekening.)</i>	£	£
1	Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal	15,000	
2	Senaat	6,000	
3	Volksraad	17,970	
5	Justisie	100,000	
6	Gevangnisse en Tronke	102,000	
7	Polisie	618,000	
12	Publieke Werke	269,000	
13	Buitelandse Sake	642	
14	Suid-Afrikaanse Inligtingsdiens	9,000	
15	Tesourie	4,665	
17	Provinsiale Administrasies	270,000	
20	Binnelandse Inkomste	89,348	
21	Doecane en Aksyns	115,762	
22	Ouditeursdepartement	9,000	
24	Verdediging	200,000	
25	Vervoer	2,057,300	
26	Binnelandse Sake	20,600	
30	Onderwys, Kuns en Wetenskap	79,000	
	Met inbegrip van—		
	Hyman Liberman Instituut		196
	Staatsondersteunde Inrigtings Hulp-toelae aan Stigting		2,385
	Simon van der Stel		5,000
32	Volkswelsyn en Pensioene	313,000	
33	Arbeid	40,000	
34	Mynwese	5,100	
35	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	50,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulp-toelae aan die Suid-Afrikaanse Naturelletrustfonds		50,000
36	Landbou-tegniese Dienste (Administrasie en Nasionale Dienste)	65,000	
37	Landbou-tegniese Dienste (Streekdienste en Onderwys)	117,300	
38	Waterwese	86,363	
41	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	1,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulp-toelae aan Uniepos-dienstesportvereniging		1,000
42	Gesondheid (Unie)	300,775	
	Met inbegrip van—		
	Finansiële hulp kragtens Artikel 50 (1) (f) van Wet No. 36 van 1919:		
	Lovedale Instituut: Tekort verbonde aan instandhouding van MacVicar Hospitaal vir Tuberkulose		4,003
	Bydrae kragtens Artikel 135 van Wet No. 36 van 1919: Poliomiëlitisnavorsingstiging		10,775
43	Gesondheid (Unie): Hospitale en Inrigtings	130,000	
45	Landbou-ekonomie en -bemarking (Administrasie)	25,700	
46	Landbou-ekonomie en -bemarking (Algemeen)	1,506,000	
	Totaal	£6,623,525	
	<i>(Ten laste van Bantoe-onderwys-rekening.)</i>		
	Bantoe-onderwys	172,000	
	<i>(Ten laste van Leningsrekening.)</i>		
A.	Diverse Lenings en Dienste	51,000	
B.	Publieke Werke	111,250	
C.	Telegraaf- en Telefoonwese	400,000	
D.	Lande en Nedersettings	20,500	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van Grond vir Publieke en Algemene Doel-eindes		20,500
E.	Waterwese	80,060	
	Met inbegrip van—		
	Staatswaterskemas		560
	Kleinere Besproeiingslenings op Kleinere Waterwerke en kleinere voorskotte aan Waterrade		25,000
	Verbeterings en dreinerings op bestaande Staatswaterskemas		54,500

Schedule.

No. of Vote.	Title of Vote.	Column 1.	Column 2.
	<i>(Chargeable to Revenue Account.)</i>	£	£
1	His Excellency the Governor-General	15,000	
2	Senate	6,000	
3	House of Assembly	17,970	
5	Justice	100,000	
6	Prisons and Gaols	102,000	
7	Police	618,000	
12	Public Works	269,000	
13	External Affairs	642	
14	South African Information Service	9,000	
15	Treasury	4,665	
17	Provincial Administrations	270,000	
20	Inland Revenue	89,348	
21	Customs and Excise	115,762	
22	Audit	9,000	
24	Defence	200,000	
25	Transport	2,057,300	
26	Interior	20,600	
30	Education, Arts and Science	79,000	
	Including—		
	Hyman Liberman Institute		196
	State-aided Institutions		2,385
	Grant-in-Aid to Stigting Simon van der Stel		5,000
32	Social Welfare and Pensions	313,000	
33	Labour	40,000	
34	Mines	5,100	
35	Bantu Administration and Development	50,000	
	Including—		
	Grant-in-Aid to the South African Native Trust Fund		50,000
36	Agricultural Technical Services (Administration and National Services)	65,000	
37	Agricultural Technical Services (Regional Services and Education)	117,300	
38	Water Affairs	86,363	
41	Posts, Telegraphs and Telephones	1,000	
	Including—		
	Grant-in-Aid to Union Postal Services Sports Association		1,000
42	Health (Union)	300,775	
	Including—		
	Financial Assistance in terms of Section 50 (1) (f) of Act No. 36 of 1919:		
	Lovedale Institute: Deficit on the maintenance of the MacVicar Hospital for Tuberculosis		4,003
	Contribution in terms of Section 135 of Act No. 36 of 1919:		
	Polio Research Foundation		10,775
43	Health (Union): Hospitals and Institutions	130,000	
45	Agricultural Economics and Marketing (Administration)	25,700	
46	Agricultural Economics and Marketing (General)	1,506,000	
	Total	£6,623,525	
	<i>(Chargeable to Bantu Education Account.)</i>		
	Bantu Education	172,000	
	<i>(Chargeable to Loan Account.)</i>		
A.	Miscellaneous Loans and Services	51,000	
B.	Public Works	111,250	
C.	Telegraphs and Telephones	400,000	
D.	Lands and Settlements	20,500	
	Including—		
	Purchase of Land for Public and General Purposes		20,500
E.	Water Affairs	80,060	
	Including—		
	Government Water Schemes		560
	Minor Irrigation Loans on Minor Waterworks and minor advances to Water Boards		25,000
	Betterment and Drainage on Government Water Schemes in operation		54,500

No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
		£	£
F.	Bosbou	170,000	
G.	Landbou-tegniese Dienste ..	110,000	
J.	Handel en Nywerheid	11,900	
L.	Vervoer	1,000	
M.	Onderwys, Kuns en Wetenskap ..	18,487	
N.	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	1,000	
Q.	Bantoe-onderwys	16,000	
R.	Landbou-ekonomie en -bemarking	37,252	
	Totaal	£1,028,449	

SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening ..	£6,623,525
Bedrag ten laste van Bantoe-onderwysrekening ..	172,000
Bedrag ten laste van Leningsrekening	1,028,449
Totaal	£7,823,974

No. 13, 1960.]

WET

Tot aanwending van 'n som van hoogstens tagtigmiljoen pond vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1961 eindig.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 21 Maart 1960.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Skatkisrekening
belas met
£60,000,000 op
Inkomste-
rekening,
£2,000,000 op
Bantoe-onderwys-
rekening en
£18,000,000 op
Leningsrekening.

1. Op en na die eerste dag van April 1960 mag die somme geld gesamentlik ten bedrae van hoogstens sestigmiljoen pond vir inkomstedienste, tweemiljoen pond vir Bantoe-onderwys en agtienmiljoen pond vir leningsdienste wat van tyd tot tyd nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1961 eindig uit die Skatkisrekening uitgerek word, totdat die Parlement in 'n Begrotingswet daarvoor voorsiening maak.

Somme ingevolge
hierdie Wet
uitgerek, word
beskou as
voorlopige
voorskotte.

2. Alle somme kragtens die bepalings van hierdie Wet uitgerek, word beskou as voorskotte op rekening van gelde wat deur die Parlement in 'n Begrotingswet toegestaan sal word vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1961 eindig, en by die inwerkingtreding van daardie Begrotingswet tree hierdie Wet buite werking en word gelde wat kragtens hierdie Wet reeds uitgerek is, beskou as uitreikings kragtens daardie Begrotingswet en moet sodanige uitreikings ooreenkomstig die bepalings daarvan verantwoord word: Met dien verstande dat daar nie beskou word dat dienste waarvoor geen uitgawe gedurende die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1960 eindig, behoorlik kragtens 'n Begrotingswet gemagtig is nie, of waarvoor geen wetlike magtiging bestaan nie, deur artikel een van hierdie Wet gemagtig word nie.

Kort titel,

3. Hierdie Wet heet die Gedeeltelike Begrotingswet, 1960.

No. of Vote.	Title of Vote.	Column 1.	Column 2.
		£	£
F.	Forestry	170,000	
G.	Agricultural Technical Services ..	110,000	
J.	Commerce and Industries ..	11,900	
L.	Transport	1,000	
M.	Education, Arts and Science ..	18,487	
N.	Bantu Administration and Development	1,000	
Q.	Bantu Education	16,000	
R.	Agricultural Economics and Marketing	37,252	
	Total	£1,028,449	

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account ..	£6,623,525
Amount chargeable to Bantu Education Account ..	172,000
Amount chargeable to Loan Account ..	1,028,449
Total	£7,823,974

No. 13, 1960.]

ACT

To apply a sum not exceeding eighty million pounds towards the service of the Union for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1961.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 21st March, 1960.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. On and after the first day of April, 1960, there may be issued out of the Exchequer Account such sums of money not exceeding in the aggregate the sum of sixty million pounds for revenue services, two million pounds for Bantu education and eighteen million pounds for loan services as may from time to time be required for the service of the Union for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1961, until such time as provision is made therefor by Parliament in an Appropriation Act.

Exchequer Account charged with £60,000,000 on Revenue Account, £2,000,000 on Bantu Education Account and £18,000,000 on Loan Account.

2. All sums issued under the provisions of this Act shall be deemed to be advances on account of grants to be made by Parliament in an Appropriation Act for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1961, and upon the commencement of such Appropriation Act, this Act shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Act, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof: Provided that no services upon which expenditure has not been duly authorised under an Appropriation Act during the financial year ending on the thirty-first day of March, 1960, or for which there is no statutory authority, shall be deemed to be authorised under section one of this Act.

Sums issued under this Act to be advances in anticipation.

3. This Act shall be known as the Part Appropriation Act, Short title. 1960.